

Déli Hírlap

COTIDIAN DE DIMINEAȚA

Redacția și administrația: Piața I. C. Brătianu
No. 3. Telefon: 2-52. Redactor responsabil:
Dr. Várny Elemér. Apare zilnic dimineața,
în alară de zile după Dumineca și sârbători.

COTIDIANUL MAGHIAR
DIN BANAT

Reproducerea articolelor noastre fără indicarea
sursei este interzisă. Scrisorile nesuficient
timbrate se refuză. Manuscrisele nu se
păstrează și nici nu se restituiesc. :-

A helyes út

amelyet az emberiségnek járnia kell, hogy zuhanásában megállítható legyen, a szeretet útja, — mondotta Pacelli bíboros-államtitkár. A szeretet a megértést, a megértés az együttműködés lehetőségét, az együttműködés a boldogulást jelenti. Erről az utról letért az emberiség és csaknem három évtized óta az állandó zaklatottság lelkiállapotában él. A politikai és államéleti térré átszaporított világszemlélet harok szembeállítanak nemzeteket és országokat és ahol a diplomácia fegyverei már nem bizonyultak elegendőknek, megszólaltak az ágyuk, kattognak a gépfegyverek, bombaesőt zúdítanak a repülőgépek, megindultak a páncélos harckocsik és valami átkos megszállottságban pusztítja egymást a testvér. A harc maga lett a cél, mert a küzdelem végét senki sem látja és már meg sem tudná jelölni. Kiveszett az emberekből az egymást megbecsülés nemes érzése, hiányzik a szívekből a szeretet, a lelkekből a rokonszorgás és elvakultan támadnak egymás ellen, ahelyett hogy egymást támogatnák, egymást segítenék, egymás bajain enyhítenének. Ha a szomszéd háza kigyullad, nem sietnek résztvenni az oltásban, nem gondolnak arra, hogy a tovaszálló pernye az ő otthonukat is pusztulással fenyegetheti, hanem kárörvendően nézik az elemek dúhángosását, sokszor legszívesebben előmozdítanak az érszét romboló munkáját. Elfelejtik, hogy minden emberi érték közös érték, minden alkotás az emberiség összességének javát hivatott szolgálni és nem történhetik semmi az világ egyik részén, ami ne lenne befolyással és kihatással a világ másik részén élő emberek sorsára. A szellemi elforduló anyagiasors is vét önző érdekei ellen, ha nem állja útját a pusztításnak és pusztulásnak, mert semmi sem vész el úgy, hogy hiánya csak egy helyen éreztetné káros hatását. Vak dühvel pusztítanak értékeket abban a téves hitben, hogy a más javainak pusztulása növeli a saját értékeinek nagyságát. Elfelejtik, azzal, hogy másnak kevesebbje van, nekem nem lesz többem. Sehhol nem érezhető úgy a kölcsönhatás, mint az emberiség történetét alkotó szellemi és anyagi termelésben. Ezt a kölcsönhatást semmiféle harc és semmiféle háború nem tudja megszüntetni vagy kiküszöbölni. Ma a rossz kölcsönhatása uralkodik a világon. És amíg ezt a rosszat ki nem irtják, amíg rá nem ébrednek arra, hogy a rossz soha nem szűnhet jól, addig nem is szűnik meg a mai zaklatottság, a mai bizonytalanság. A lelkeket kell megnyugtatni, a szíveket kell beleszoptogtatni, az értelemben belenevelni a jónak a megbecsülését, a jónak a szeretetét, a testvériség érzését, a megbecsülés gondolatát kell kivirágoztatni az emberi öntudatban, mert csak ez mutathatja meg a helyes utat, melyen járva eljuthatunk oda, hogy az emberiség összességének javát szolgáljuk. Amint az egyén nem követheti szabadon önző érdekeit, amint az egyes is csak addig mehet el egyéni kívánságai és törekvései szolgálatában, amíg az más emberek érdekeit nem sérti, ugyanúgy az államok igyekeznének, fejlődésük vonalának irányításá-

tárt szab a más államok jogos érdeke. Minden állam és minden nemzet jogos törekvése csak azonos lehet: polgárainak jólétét és boldogulását szolgálni. Az eszközök is csak azonosak lehetnek ezen célok követésében. Ha mégis úgy adódnék, hogy az eszközök alkalmazásával elentétek keletkezhetnének államok vagy államszövetkezők között, akkor érvényesülnie kell annak a magasabbrendű rezonancia, hogy megtalálják azt a kivezető utat, mely a megértés és kölcsönös jóindulat szellemében eliminálja az ütközőpontokat. Nem a nagyravágás és góg, nem a hatalom mámorja és az

erőszak kiélése viszik előbbre az emberiséget, hanem a szeretet. Csak az szeretheti igazán önmagát, saját nemzetét, aki ezt a megbecsülést más nemzetek, más országok irányában is ki tudja váltani szíveből és lelkéből. Ma távol állunk ettől az eszménytől. Ez azonban nem ok a kétségbesésre. Voltak máskor is zivatáros, vészes idők, a megemlékezés és irigység, hatalmi féltékenység máskor is szembeállított népeket és nemzeteket, de soha nem volt még úgy, hogy a sűrű fekete fellegek el nem takarították volna a Nap elől és a villámcsapások után megtisztult levegőben ne

tudott volna tovább fejlődni minden, ami a természet rendjébe tartozik. Megnehezedett az idők járása az emberiség fölött, a nemzetközi politika egén cikázó villámok sokszor véres utat vágnak maguknak a nemzetközökben, de újra ki fog tisztulni a láthatár, újra kiragogy a nap sugar az emberiség feje fölött. És ez annál előbb, minél hamarabb ébrednek az egymásra való utaltság tudatára, minél hamarabb kel új életre egymás megbecsülésének érzése. A szeretet örök és a szeretet fogja megváltani az emberiséget. Ez a helyes út, melyen járunk kell mindannyiunknak.

DEMOKRÁCIA vagy DIKTATURA

Az amerikai külügyminiszter németellenes nyilatkozata — Emlékeztetés Wilson tizennégy pontjára — A csehszlovákiai községi választások eredménye

A prágai kormány kisebbségi engedményei

Bonnet francia külügyminiszter és Ossuczky párisi csehszlovák követ a szudetanémet kérdésben tanácskoztak. A csehszlovák követ kifejtette, hogy a prágai kormány hajlandó a békülésre és a legnagyobb engedményekre vállalkozik a jelenlegi nehézségek áthidalására. Kifejtette ellenben, hogy

a német kisebbség nem erőszakolhatja rá álláspontját külpolitikai és katonai kérdésekbe a csehszlovák államra.

A francia lapok élénken kommentálják Hull amerikai külügyminiszter kijelentéseit, aki a következőket mondotta:

— Minden nappal, ami elmúlik, nyeriünk Németországgal szemben. Arra készítettük Németországot, gondoljon arra, nem olyan könnyű bármilyen akció, mint aminőnek vélte. Ez az egyetlen sanszunk és ezt ki is kell használnunk.

A L'Oeuvre hangsúlyozza, hogy első ízben szólott amerikai államférfi az Egyesült Államok közép-európai érdekeiről. Ez bizonyítja, hogy milyen erős lehet az Egyesült Államokban a nemzeti szocialista ellenes irányzat és miképpen

harcot Roosevelt elnök a demokráta hatalmak egyesítéséért a diktatúrákkal szemben.

A lap megállapítja, hogy Berlinben

egy vezető kishitűen tekintenek a prágai kormány és a szudetanémetek közötti egyezmény időtartama elé, miközben a diplomáciai körök derültótok. Az biztos, hogy

Németországot semmisen akadályozhatja meg abban, hogy a prágai kormány elleni akcióját folytassa,

de ebben az esetben ama engedmények után, amelyeket a prágai kormány a demokráta nagyhatalmakkal egyetértve tesz, ez a lépés komoly bonyodalmakra vezethet. Eppen azért remélhetjük, — írja a lap — hogy Németország nem vállalkozik erre.

A nemzetkisebbségek

egyenjoguságának biztosítása

A csehszlovák kormány rendeletet készült kiadni, amely a cseh pilótáknak megtiltja, hogy a német határ mentén elhúzódozók tíz kilométer széles sávot átrepüljék. A rendelet célja, hogy a további határmenti incidenseket, amelyek miatt Németország részéről számos panasz volt, elkerüljék.

A francia lapok jelentése szerint a prágai kormány a szudetanémet kérdésben a következő engedményekre hajlandó:

1. A német nyelv bevezetése a közigazgatásban és a bíróságoknál.
2. A német iskolák vezetésének és a német intézmények

A Völkischer Beobachter foglalkozik Hull kijelentéseivel és azt írja, hogy Hull feltételezése szerint

Európa helyzete igen veszélyes

Egyben emlékezteti az amerikai külügyminisztert Wilson elnök tizennégy pontjára. Ez a tizennégy pont — mondja a lap — volna alapja a békének, igazságnak és haladásnak. Hull számára nem volna lehetetlenség annak megállapítása, hogy Wilson tizennégy pontját hol valószínűsíthetjük, és hol volna még szükséges ezek megvalósítása.

költségvetéseinek szudetanémet részről való ellenőrzése. 3. Megfelelő számú tisztviselőnek a közigazgatásban való alkalmazása.

William Strang, az angol külügyminisztérium közép-európai osztályának főnöke, aki mint emlékeztetés, Prágában járt, ahonnan Newton angol követtel való tanácskozás után a szudetanémet vidéken keresztül Berlinbe utazott, a berlini angol nagykövetséghez szállott meg. Ott azonnal érintkezésbe lépett a nagykövetség diplomáciai személyzetével. Hír szerint német államférfiakkal nem lép

összeköttetésbe.

Az utóbbi napokban többször esett szó arról, hogy a szudetanémet vidékre semleges megfigyelők mennek. A német külügyminiszteriumban közölték Henderson berlini angol nagy-

követtel, hogy nem kifogásolják az angol megfigyelők kiküldését. Bécsből jelentik, hogy azokat a cseh csapatokat, amelyek az osztrák határ közelében voltak, visszavonták.

A községi választásokon a kommunisták összetűzést provokáltak

Csehszlovákiában vasárnap folyt le a községi választások második része. A harmadik választási nap június 12. amikor már csak kevés számú községben kerül sor az új tanácsok megválasztására. Vasárnap

kétezerháromezer községben volt választás.

és pedig leginkább tiszta cseh lakosságú vidéken. A választás lefolyása rendben és nyugodtan ment végbe, csupán Eisenberg faluban került a sor összetűzközésre. Egy szudetanémet súlyosan, három pedig könnyebben megsebesült. Ezzel kapcsolatosan a

szudetanémet párt vezetősége hivatalos közleményt adott ki, amely szerint

az összetűzközést a kommunisták provokálták, akik több lövést is leadtak.

A németlakta községekben a szudetanémetek mindenütt a szavazatok többségét kapták. A Havas-iroda jelentése szerint Prágában a szocialisták és a kommunisták sok szavazatot nyertek. A szélső jobboldali pártok a csehszlovák fővárosban tízezer szavazatot veszítettek.

A szudetanémetek választási eredménye

A Havas-iroda további jelentése szerint azokban a csehszlovákiai községekben, amelyeknek a lakossága német többségű,

a szudetanémet párt a szavazatok 67.25 százalékát kapta.

Ezekben a községekben összesen kétezeröttszázhárom mandátum van. Ezek a következőképpen oszlanak meg: szudetanémetek 1897, szociáldemokraták 185, kommunisták 160, német demokraták két és csehek 259 mandátum. A szlovák földön

Hlinka András szlovák néppártja szép eredményeket ért el.

Most vasárnap csak kevés olyan községben volt választás, ahol magyarok nagyobb számban laknak. Azonban számárányuknak megfelelően

mindenütt kaptak mandátumot.

A vasárnapi csehszlovákiai választás

ások alkalmával minden szavazóhelyiségben külön urnákat helyeztek el, amelyekben nemzetvédelmi célokra gyűjtöttek önkéntes adományokat. A gyűjtésnek igen szép eredménye volt. Számos urna a nap folyamán annyira megtelt pénzzel, hogy ki kellett cserélni.

Egyedül Prágában egy millió koronájánál többet eredményezett a gyűjtés.

A vasárnapi gyűjtést tekintve azt lehet mondani, hogy minden egyes lakosra átlag egy korona esik.

A szudetanémet párt Die Zeit című hivatalos lapja írja, hogy a választások a pártnak olyan nagymértvű gyarapodását mutatják, ami minden várakozást felülmul.

A szudetanémetek nagy fegyelmelzetségről tettek tanúságot

és ennek köszönhető, hogy választási győzelmet arattak.

külügyi osztályfőnök Berlinből Párisba érkezett. A francia fővárosban még tegnap délután érintkezésbe lépett Bonnet külügyminiszterrel és hosszasan tanácskozott vele.

Varsói politikai körök cáfolják egyes külföldi lapoknak azt a híreit, amely szerint a csehszlovák kormány tanácskozott volna

a csehszlovákiai lengyelek vezetőivel

a készülő kisebbségi szabályzatról.

Monsignore Volosin, a rutén nemzeti tanács elnökének elnökletével Ungváron gyűlést tartottak, amelyen annak az amerikai küldöttségnek,

Nemcsak a C.F.R. engedélyezze a LUNA BUCUREȘTILOK látogatóinak 50 és 75% kedvezményt

GALERIES LAFAYETTE minden árral versenyez, bármel választékon tulesz és felülmul minden minőségét.

amely a pittsburgi szerződés eredetijét hozta, rutén tagjai is résztvettek. A gyűlés kimondta, hogy követelek az alkotmány értelmében Buzsinszko autonómiájának megadását

AZ ORSZÁGŐR-HÉT

Június elsején kezdődik az Országőr-hét, amely eseményekben gazdag műsorral rendelkezik

Az Országőr intézmény működésének eredményekben bővelkedő szakasza következik. Június elsejével kezdődik és június nyolcadikával fejeződik be az Országőr-hét, amely nagy körülményekkel összeállított műsort foglal magában. A részletes műsor a következő:

Június 1. A falu és a város napja (utak kisimítása, árkok ásása, kerítések rendbehozása, fák ültetése, virágok ültetése, hidak rendbehozása, szövetkezeti tevékenység, vas gyűjtése.)

Június 2. Hősök napja (Tiszteletadás a nemzet hőseinek, gyászistentisztelet a temetőben, jótékonyági tevékenység.)

Június 3. A nemzeti és társadalmi összetartás napja. (Gyűjtés a jótékonyági intézmények céljaira, valamint az Országőrök repülőgépe számára.)

Június 4. Az egészség és a jókedv napja. (Sok oldalra terjedő testnevelési program, játékok és nemzeti táncok.)

Június 5. A magabizallság napja.

(Az Országőr a templomba megy, és imádkozik.)

Június 6. A fegyelem és a rend napja. (Mindennél nagy demonstrációkat rendeznek a legnagyobb rend és fegyelem jelében.)

Június 7. A munka ellenszolgáltatásának napja. (Az Országőrök parancsnokai felügyelete mellett megkapják szorgalmuk jutalmát.)

Június 8. A Nagy Országőr napja. (Az Országőrök mindenütt mellyesges hódolattal adóznak a nemzeti célkitűzések nagy támogatójának és vezérének, Öfelsége Carol királynak.)

Fővárosi jelentés szerint a Chita Gheorghe leányliceumban bensőséges ünnepély keretében felavatták a nemzeti Országőr-csarnokot. Az istentisztelet után Dumitracescu lelkes, Dragos Natalia asszony, az intézet igazgatónője, Colan püspök, közoktatásiügyi miniszter nevében Soimescu tanár, majd Sidorovici őrnagy, Országőr-parancsnok szólaltak fel. A beszédok elhangzása után az Országőrök csapatai különböző gyakorlatokat végeztek.

A banati nyugdíjasok egyesülete beszámolt eredményes munkásságáról

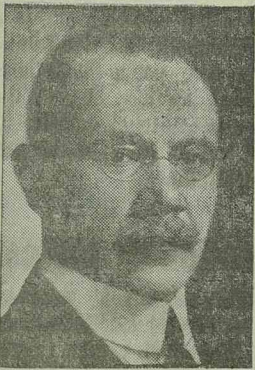
A Banati Nyugdíjasok Egyetemes Egyesülete vasárnap délután a Forgas teremben tartotta évi rendes közgyűlést, amelyen Hossu Vasile nyugalmozott főállatorvos elnökölt. Megnyitó beszédében Hossu elnök méltatta az új alkotmány jelentőségét és lelkes szavakkal tolmácsolta a nyugdíjasok hódolatát Öfelsége Carol király iránt. A közgyűlés résztvevői lelkesen éltették az uralkodót, Mihai nagyvajda trónörökösét és a dinastiát. A megnyitóbeszéd után Körner István titkár felolvasta az évi jelentést, amelyből kitűnt, hogy az egyesület vezetősége mindenkor szemelött tartotta a tagok érdekeit és minden ügyben tájékoztatta őket, ezenkívül érdekükben a különböző hatóságoknál is közbenjárt. Bejelentették, hogy az egyesület temetkezési segély-

osztályát megszüntették és a felszámolás alkalmával a befizetett díjak nyolcvankét százalékát visszafizették a tagoknak. Azután a választmány új tagjává választották Tirbu Gheorghe nyugalmazott állategészségügyi felügyelőt, póttagok Cserni Ferenc és Balogh Péter lettek. Az összes jelentések elfogadása után köszönetet mondtak az egyesület vezetőségének a nyugdíjasok érdekében végzett derékas munkáért.

Sport-Foto-Optic
A legolcsóbb sportcikkek és azok javítása.
A. M. Mülley-nél
TIMIȘOARA
I. Strada Solderer 11. sz.

Hodzsa Milán: A kormány mindent megtesz a szudetanémet kérdés végleges megoldására

Hodzsa Milán csehszlovák miniszterelnök fogadta az United Press prágai tudósítóját, akinek kijelentette, hogy a csehszlovák kormány által



foganatosított katonai intézkedés tisztán belügy és

azt nem lehet nemzetközi ügyként kezelni.

A szudetanémet kérdésre tett angol javaslatot a csehszlovák kormány mint tanácsot tekinti, de magától is megtesz mindent a kérdés helyes és végleges megoldására. Csehszlovákia reméli, hogy szövetségesei és barátai nem hagyják el abban az esetben sem ha a legvégsőre kerülne a sor. Hangsúlyozta még, hogy nem lehetne nagyobb szerencsétlenséget elképzelni, mint egy nemzetközi háborút. Semmi képpen nincsen szó Csehszlovákia külpolitikai irányának megváltoztatásáról

Csehszlovákia szilárdan kitart szövetségesei és barátai mellett,

ez azonban nem zárja ki azt, hogy ne igyekezzék magának új barátokat szerezni. A csehszlovák köztársaság eddig is kész volt barátainak számát szaporítani.

Újabb jelentés szerint Strang angol

Timisoara legszebb kerthelyisége! **Június 1-én, szerdán este** IV. ker. Str. Vacarescu 18. sz. a.

megnyílik az Ariana-Park

Timisoara legszebb kerthelyisége. Pompás szabadlevegő. — Osrégi, arnyas ták. — Gyönyörű világítás. — Beépített táncparkett. — A legjobb jazz- és cigányzene. — Elsőrangú konyha és italok. — Fedett játékhely. — Szolid polgári árak. Minden este és vasárnap délután tánc és társasjátékok.

Ófelsége beszédet mondott a Román Akadémia ünnepi ülésén a múlt és jövő közötti kapcsolatokról

A Román Akadémia tegnap ünnepélyes ülés keretében tagjai közé iktatta Savulescu Traiant. Az ülésen megjelent Ófelsége Carol király is, aki megemlékezett arról a kegyeletes látogatásról, amelyet a Román Akadémia ötven tagja előző napon Curtea de Argesben tett néhai I. Carol és I. Ferdinand királyok emlékének áldozva, Ófelsége beszédében a következőket mondotta:

— Mélyen meghatott az Önök gesztusa, amelyben szimbolumot látok és ennek különösen napjainkban van jelentősége. Önök ilyen módon kísérelték meg, hogy a múlt és a jövő között kapcsolatot teremtsenek. Ezzel a gesztussal a Román Akadémia megnyitása idején Önök körünkbe akarták hozni mai országunk megteremtőinek lelkét. A múlt és jövő közötti kapcsolatot egyetlen intézmény sem érzékelteti olyan hűen, mint éppen a

Tudományos Akadémia. Románia kulturális fejlődésében, amikor lépésről-lépésre előrehaladunk, egy pillanatra sem szabad megfeledkeznünk arról, hogy milyen volt a múltunk, mert országunk kulturális megerősítése érdekében ki kell ásnunk a régi alapot és arra kell építenünk a holnapi Románia legszebb és legragyogóbb épületét. Mindig megilletődéssel érkezem az Önök körébe. Ebben az évben nagyobb az örömöm, mint máskor, mert az Akadémia elnöke olyan gesztussal szolgált, aminőre még nem volt példa. Önök valamennyien szép multra tekinthetnek vissza. Azt szeretném, ha megtanítanának mindenkit arra, miképpen kell a múlt és a jövő között a kapcsolatot megteremtetni. Köszönöm uraim!

Ófelsége szavait az akadémiai tagjai határtalan lelkesedéssel fogadták.

Amerikai vélemény

Azért kell fegyverkezni, hogy a háborus veszélyt kiküszöböljük

Johnson, az Egyesült Államok nemzetvédelmi államtitkára a Forest Parkban beszédet mondott és többek között a következőket jelentette ki:

— Az Egyesült Államoknak nagyon kell vigyázniuk, amíg egyes nemzetek nemzeti politikájuk eszközeként az erőszakot használják fel. A béke megzavarására vonatkozó fenyegetéseket nemesak az idegen áramla-

tok idézik elő, amelyek különben az Egyesült Államokban is felütötték fejüket, hanem az erőszakos cselekedetek manőverei is. Az Egyesült Államoknak jól fel kell fegyverkezniük és mindenkor készen kell állniuk a védekezésre, de nem a támadásra. Nem azért kell fegyverkezni, hogy háborút visszlünk, hanem azért, hogy a háborus veszélyt kiküszöböljük.

Pacelli bíboros magyarul beszélt

Saját sorsának megválasztásában minden nép a maga saját útját járja

Az eucharisztikus világkongresszus egy hétig tartó ünnepségei Budapesten befejeződtek azzal a hatalmas körmenettel, amelyen több százezer ember vett részt Pacelli bíboros-államtitkár vezetése alatt. Gyönyörű színpompás kép volt, amin a különböző szerzetesrendek, világi papok, prelátusok, kanonokok, püspökök és bíborosok hosszú sora követte az Oltáriszentséget a bazilikából a Hősök-terén felállított óriási oltárhoz.

Órákig tartott a felvonulás,

amelyben résztvettek a magyar kormány tagjai, a parlament tagjai, a megyék, városok küldötségei, a különféle egyesületek és szervezetek és a világ minden részéből érkezett külföldiek hatalmas tömegei. Közben zivatar keletkezett és olyan felhőszakadászerű eső, mely lehetetlenné tette, hogy a bíboros-államtitkár megtartsa bucsuszózatát. A pápának délelőtt rádión át közvetített szövege után ez lett volna a gyönyörű egyházi ünnepség befejező akkordja.

Pacelli ezért este a budapesti studióba ment

és onnan mondotta el beszédét. Szólt a világ válságáról, melyet a hitetlenség és a szellemi vérszegénység okoz.

Vissza kell vezetni az emberiséget a szeretet élő vizéhez, különben nem lehet a világot megállítani zuhanásában. Az egyháznak nem hivatása, hogy válasszon a különböző világi rendszerek között. Saját sorsának megválasztásában minden nép a maga útját járja. Az egyház nem kerülhet tévedések útvesztőibe, amikor arról van szó, hogy megértse az új idők új szükségleteit.

Nem itéli el az újat csak azért, mert az új, de nem is ragaszkodik a régihez csak azért, mert az régi.

Az egyháznak nem csüggedés az álláspontja, sem a sóvárgás az után, ami elmúlt. Az egyház a szeretet evangéliumát hirdeti. A mai idők nagy drámájában senkinek sincsen joga közömbösnek maradni.

A pápai követ mindvégig erős, érces hangon, gyönyörű tiszta német-séggel mondotta el szövegét és utána nagy meglepetésre a következő rövid magyar beszédet intézte a magyar katolikus hívőkhöz:

Kedves magyar testvérek! Boldogan viszem hírül Öszentségének, úgynevezett lelkés és bensőséges ünnepnek voltunk tanúi a magyar fővárosban. Köszönetet mondok mindenkinek, aki



Kockázthatja mert tetszik!

Tudja, hogy jól simuló selyemharisnyája lábainak szép vonalát még jobban kiemeli. Ezért nagy súlyt helyez harisnyáinak ápolására és mindig csak Lux szappanpohellyel mossa.

LUX hideg vízben is azonnal habzik

a kongresszu előkészítésében és lefolytatásában résztvevett. Különösen ki akarom említeni a magyar közönség példátlanul fegyelmezett magatartását. Kívánom hogy ezen szép napok emléke soha el ne vesszen és mindnyájunkon a szentséges Jézus áldása legyen életben és halálban. Dies irae, ssek az Ur Jézus Krisztus! Eljen Mária országa!

A pápa követének magyarnyelvű beszéde, amelyet idegenszerű kiejtéssel, de helyes hanghordozással mondott el, Magyarországon leirhatatlan lelkesedést keltett. Pacelli bíboros még egy-két napig Magyarországon maradt, meglátogatta Esztergomot és Székesfehérvárt és csak azután tér vissza Olaszországba.

A gyermekrablók meggyilkolták Levine newyorki ügyvéd fiát, akit ez év elején raboltak el szüleitől

Az amerikai gyermekrablók az ellenük fogamatossá szigorú rendszabályok ellenére is folytatják veszedelmes működésüket. Ez év februárjában rejtélyes körülmények között eltűnt Levine newyorki ügyvéd fia. Az eltűnés után néhány nappal Levine levelet kapott, amelyben a gyermekrablók bejelentették, hogy hatvan ezer dollár lefizetése ellenében visszaadják az elrabolt gyermeket. Később az ügyvéd újabb levelet kapott, amelyben már csak harmincezer dollárban jelölték meg a váltságdíjat. Az ügyvéd nem tudott össze-

köttetést teremteni a gyermekrablók-
kal, akik viszont ezt arra magyaráz-
ták, hogy Levine nem kíván fizetni
gyermekéért. Annál érthetlenebb
volt a félreértés, mert a gyermeket
félő ügyvéd úgy a rádió, mint a
mozgóképszínházak igénybevételével
értesítette a rablókat, hogy hajlandó
fizetni.

A napokban a newyorki rendőr-
ség a Davenport Neck melletti strand
közeliében megtalálta a tizenkét éves
fiú holttestét, akit a gyermekrablók
eltettek láb alól.

Az elsodort ember Frankó György két ország között vándorol és várja sorsának kedvezőre fordulását

Szomorú a hontalan ember sorsa, ezt bizonyítja Frankó György seini illetőségű férfi esete is. Frankó György huszonhat éves korában Caribe került és ott megnősült. 1914-ben bevonult és amikor a világháború után hazatért, azt tapasztalta, hogy felesége időközben hűtlen lett hozzá. Más férfi házába költözött. Frankó zokszó nélkül elvált az asszonytól és elköltözött a magyarországi Tiborszőlész községbe, ahol családot alapított.

Nyugodt esztendőket után az elmúlt héten Frankó Györgynél megjelentek a hatósági közegek és állampolgársági iratait kérték. Frankónak nem volt magyar állampolgársága, de irataival igazolni tudta, hogy 1918 óta Magyarország területén lakik. Ennek ellenére Frankó Györgyöt feleségével, kisfiával és három pengőnyi készpénz-vagyonával áttették a román határon,

Frankó György Cariben akart irato-
kat beszerezni, de a kérvényekre, bé-
lyegre nem volt pénze. A főszolgabi-
rói hivatal értesítésére a csendőrség a
Frankó családot visszakisérte a ha-
tárra. Következő napon azonban a
magyarországi csendőrség újabb in-
tézkedésére Frankó családjával
együtt ismét Romániába érkezett. Ez-
uttal Seinibe utasították, hátha szü-
lővárosában megszerzi a szükséges
iratokat. Seiniből viszont a satumarei
prefekturára szállították a családot,
amely most ott várja be, hogy sorsá-
ról végleg döntsének.

Az olasz-spanyol együttérzés ünne-
pe. Rómában és a nagyobb olasz városok-
ban nagy ünnepségeket rendeztek az
olasz-spanyol együttérzés dícsőítésére.
Rómában az olimpiai stadionban Musso-
lini és százezer fasiszta előtt rendeztek
ünnepségeket.

KULTURÁLIS ÉS ORSZÁGŐR PILEK ÉS KIÁLLÍTÁSOK BEMUTATÁSA. Az országos propaganda vezérigazgatóság által létesített kulturakarván vasárnap kezdte meg körútját. A kulturakarván egyik autója hangos filmek vezetésére alkalmas berendezéssel bír, egy másik autón pedig hatalmas rádiókészülék van. A karavánnak további hat autóbilja van, amelyek nemrég érkeztek északonról. Ezt a hat autóbiljat az országos szervezethez bocsátották rendelkezésre és azok felhasználásával nagy sátor állítható fel, amelyben háromszáz ember számára van hely. A sátor alatt mozielőadásokat és kiállításokat rendeznek. A mozgómozzi kulturális és országos-filmeket mutat be. A karaván első állomása Giurgiu volt, ahol a hatóságok ünnepélyesen fogadták. Ezen az úton Dimancescu propagandaügyi vezérigazgató is részt vett.

— Megnyílt a Berlin—Bucuresti közötti légitforgalom. Tegnap ünnepélyes keretek között megnyílt a Berlin—Bucuresti légitforgalom. A Kempshof repülőtérén a repülőgép indulása előtt volt szép ünnepség, amelyen Djuvara Radu berlini román követ is megjelent. A repülőgép tegnap délután öt óra husz perckor érkezett meg Bucurestibe. A repülőgépen nyolc német újságíró, valamint a berlini román sajtóattasé érkezett a fővárosba. Fogadtatásukra a bananeasi repülőtérén megjelentek Fabricius Bucuresti német követet, a Lares román kereskedelmi légi forgalmi társaság vezetői és számos újságíró.

— Djuvara a bostoni akadémia tagja. Djuvara Mircea egyetemi tanár, volt igazságügyminiszter a bostoni tudomány- és szépművészeti akadémia tagjává választotta.

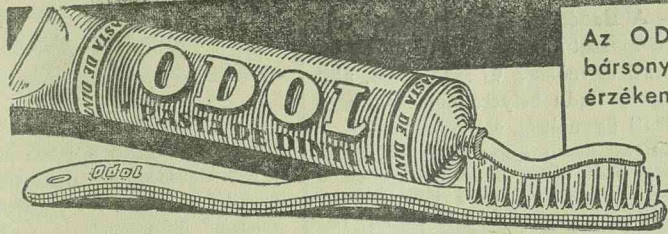
— Kineveztek a timisoarai postai kerületi felügyelőt. A postai ügyvezérigazgatóság Sgandar Constantint timisoarai postai kerületi felügyelőnek nevezte ki. Az új kerület felügyelője már át is vette hivatalát.

— Schuschniggot egyik németországi városba vitték. Schuschnigg volt osztrák kancellár bécsi lakása előtt tegnap teherautó állt meg, amelyre buborokat raktak fel. Ugy gondolják, hogy a volt kancellárt Németország egyik városába vitték, ahol nagyobb szabadságot élvezne, mint Bécsben.

— Református istentisztelet. Nits István fratellai református lelkész ma, kedden, holnap szerdán és csütörtökön este nyolc órai kezdettel bűnbánati istentiszteletet fog tartani. A pünkösdi ünnepre az istentiszteletek sorrendje a következő lesz: Fratellian vasárnap délelőtt tíz órakor urvacsoportosítás, este hét órakor istentisztelet. Hétfőn délelőtt tíz órakor istentisztelet. Kardos-telepen vasárnap délután négy órakor tart istentiszteletet Nits István lelkész Duval Antal házában. Detán az evangélikus kápolnában hétfőn délután négy órakor urvacsoportosítással és konfirmációval egybekötött istentisztelet lesz.

— Arad megyében is megjelentek a kolumbácsi legyek. Az aradi állategészségügyi szolgálathoz jelentések érkeztek, ezek szerint Arad megye több községében a melegebb idő beálltával megjelentek a kolumbácsi legyek rajai.

Kellemes, jutányos üdülési lehetőséget nyújt Teiusban. — Caransebes mellett, — a jól bevezetett, kedvelt Popoff-pensio. — Elismerett kitchin konyha, kívánatra diéta-élelmiszer. — Orvos, Strand. — Vészhelyzeteknek, lábadozóknak, gyermekeknek a legideálisabb pihenőhely. — Erkélyes déli és keleti szobák, Elő, utószobában kedvezmény. — Bővebb felvilágosítással szolgál: Vezetőség, Teius-Caransebes, jud. Severin, Villa Popoff, és Misszió, Teius, m. o. IV. kerület, Strada Bratianu 13, telefon: 715.



Az ODOLO fogpép lágy mint a bársony, nem támadja meg az érzékeny fogzománcot, a fogakat fényesíti és igazgyönggyé varázsolja.

Elsülyesztettek egy angol gőzöst a spanyol nemzeti repülő bombái

Spanyol nemzeti repülő vasárnap éjszaka négy ízben is bombázták Valencia városát. A Havas-ügnökség értesülése szerint a bombázás hatalmas anyagi károkat okozott. Az emberáldozatok számát eddig még nem állapították meg. Az egyik bomba eltárolta a kikötőben horgonyzó Greaden angol gőzöst, amely elsülyedt. A Madrid előtti fronton tegnap a köztársasági tüzérség hevesen lötte a nemzetiek állásait. Ezzel szemben a nemzetiek ágyútűz alá fogták Madridot és több kerületben nagy pusztításokat okoztak. Három ember meghalt, öt pedig megsebesült. A Sebastiani francia főkonzul tegnap kormány megbízásából tiltakozott a nemzeti kormánytól Cerbere francia

határváros kikötőjének bombázása miatt.

Alicante város bombázása tegnap az angol alsóházban is szóba került. Chamberlain miniszternek az egyik interpellációra kijelentette, hogy a nyílt város bombázásáról hivatalos értesülést még nem kapott.

Bilbaoi jelentés szerint Teruel és a tenger között a spanyol nemzeti csapatok folytatják előnyomulásukat és máris négy kilométerrel hatoltak beljebb a köztársaságiak által megszállott területre. Sikertől több községet megszállni. A köztársaságiak tegnap újabb támadást kíséreltek meg a tramp villamos művek ellen, azonban kénytelenek voltak nagy veszteséggel visszavonulni.



Ez a higiénikus szappan nagyon kiadós is

Nedvességnek nyoma sincs, lassan fogy, megtartva illatát. Habja bársonyos teszi a bőrt, megóvja egészségét és az arcbőrnek hamvaságot kölcsönöz.

CADUM SZAPPAN

— A Szent István év jubiláris ünnepségei Magyarországon. Budapesten tegnap kezdődtek azok a jubiláris ünnepségek, amelyeket Szent István halálának kilencszázadik évfordulója alkalmából rendeznek. A Kossuth Lajos-téren, ahova a budai koronázó templomból ünnepélyes körmenetben Szent István jobbát elhozták, délelőtt kilenc órakor Pacelli bíboros, pápai legátus jelenlétében Serédi Jusztinián hercegprímás nagy misét, celebrált. Mise után körmenetben vitték Szent István jobbát a Hősök-terére, amelyet az ugynevezett aranyvonat előbb Esztergomba, majd Szekesfehervárra is elvisz.

— Anyák napja. A guttemplend alkoholellenes szervezet vasárnap délután műsoros előadást rendezett, amelyen az anyáknak hódolt. A műsor fénypontja Ienciu Dorina író előadása volt, amelyben az anya fenéges szerepéről beszélt a családban és az életben. Beszédeket tartottak még Sora Milenténé, Meder Cornel és Moldovan Vasile. Előadásra került Ienciu Dorina román és Dragan Hilda dr. német egyfelvonásosa, amelyekben az összes szereplők ügyes műkedvelői színészeknek bizonyultak. A műsoron számos román, magyar és német vers elszavalása szerepelt.

— Az ujonnan kinevezett táblabírák ünnepélyes esküvője. Antonini Mircea és Ramonteanu Coriolan, a helybeli itélőtábla ujonnan kinevezett táblabírói tegnap délelőtt tették le a hivatalos esküt. A Peretiann Ioan táblai főelnök elnöklése alatt tartott teljes ülésen felolvasták a két táblabíró kinevezésére vonatkozó dekretumot és utána ünnepélyes módon először Antonini Mircea, majd pedig Ramonteanu Coriolan táblabírói tette le a hivatalos esküt.

— Kitiintetett pénzügyigazgatók. Petrovicj Emil, a közvetett adóügyeket intéző helybeli pénzügyigazgatóság nagy tiszteletnek örvendő pénzügyigazgatója, magas kitiintésben részesült. Öfelsége Carol király Petrovicj Emil pénzügyigazgató érdemei elismerésül a Román Koronarend tisztikeresztjével tüntette ki. Ezt a kitiintést kapta Pantasescu Gheorghe lugoji pénzügyigazgató is. A pénzügyigazgatók kitiintését barátaik és ismerőseik körében nagy örömmel fogadták.

— Koresmai verekedés közben leszurta rokonát. Peciu Ioan harminnégy éves fővárosi munkás rokonával, a harminc éves Florea Stan Petruval az egyik koresmában mulatozott. A két férfi között szóváltás támadt, amelynek hevében Peciu Ioan kést rántott és azt Florea Stan Petru hátába döfte. Florea Stan Petra nyomban meghalt, a gyilkos ártnekült. Kézrekerítésére megtették az intézkedéseket.

— Pacelli bíboros üdvözlését küldte Mailáth Gusztáv Károly püspöknek. Budapestről jelentik, hogy Pacelli bíboros, pápai követ tegnap elküldötte Galeazzi bíborost és Lutter Ferenc pápai protonotáriust különleges megbízatással a budai Vörös Kereszt-kórházba, hogy ott megbízásából felkeressék a kétévfél év óta beteg fekvő Mailáth Gusztáv Károly ardeali püspököt. Pacelli megbízottai útján sajnálkozásának adott kifejezést, hogy nagy elfoglaltsága miatt nem mehet el személyesen, de mielőbbi gyógyulást kíván a szentéletű beteg püspöknek, akit nagyrabecsül. Mailáth püspök meghatottan fogadta a pápai követ megbízottait, akiket olasz nyelven megkért, hogy tolmácsolják köszönetét Pacelli bíborosnak. A látogatás tíz percig tartott.

— Az esküdtészek júniusi ciklusa. Holnap, szerdán kezdődik a timisoarai esküdtészek júniusi ülészaka. Az esküdtészek elnöke Lupan Nicolae törvényszéki tanácselnök lesz, míg a szavazóbírák Mitu Arsenie és Alexandrescu Nicolae törvényszéki bírák. Az első napon, június elsőjén a gyilkosság kísérletével vádolt Ilie Ion és Weber János ügye kerül tárgyalásra.

— Üveget nem ad a betegpénztár gyógyszerháza. A betegpénztár vezetője közli a tagokkal, hogy a betegpénztár gyógyszerháza országon kívül a tagok által magukkal hozott üvegekbe szolgált ki folyékony gyógyszert.

— Ellopták egy hercegek vagyont érő gyémántos keresztjét. Feltűnést keltő lopás történt Budapesten, ahol az eu charisztikus kongresszuson résztvevő Johann Nazilian beírthi hercegek keresztjét ellopták. A hercegek az egyik templomban misét mondtak és a mise alatt viselte a muzeális értékű drágaságot. A mise után a keresztet tokba helyezte, majd később a tokot magához vette és a lakására ment. Otthon észrevette, hogy a tok türes, a keresztet vallaki elvitte. A lopásról jelentés; btek a rendőrségen és a nyomozás során kiderült, hogy a templom sekrestyéjében egy sofforrúhás férfi jelent meg, aki elkérte a keresztet. Azt mondta, hogy a beírthi hercegeknek ebdre hivatalos és az ebden akarja viselni a keresztet. Az ismeretlen férfi kiemelte a tokból a keresztet és azt elvitte. A vakmerő szélhámost keresik.

Ma, keddtől kezdődőleg

Peter Lore

szencziós amerikai filmje

Mister „MOTO“

kalandjai után készült filmregény

német nyelven

a SCALA-moziban

Legújabb sport

A MAGYAR VÁLOGATOTT CSAPAT
TEGNAP ELINDULT
FRANCIAORSZÁGBA.

Budapesti jelentés szerint a magyar válogatott labdarugó csapat tegnap reggel elindult Franciaországba, a világbajnoki tornára. A magyar csapat vasárnap Holland-India csapata ellen játsza le első mérkőzését.

— Beck visszatért Varsóba. Beck lengyel külügyminiszter több napos stockholmi tartózkodása után hazaérkezett Varsóba.

— **Uj kikötő építése a fővárosban.** A bucarestii kikötő megépítésének terve már közel áll a valósághoz. Arról van szó, hogy az Arges folyó vizét csatorna révén bevezetik a Dumbovitába és ezáltal kisebb hajók számára hajózhatóvá tennék. Az illetékes hatóságok már kiadták a rendeletet a Dumbovita mentén épült vízimalmok lebontására. A kikötő megépítésével egyidejűleg Bucaresztiben nagy turbinatelepet is építenek, azonkívül 2.400 méter hosszú csatorna fog szolgálni a vízi sportok céljaira. Az új építkezés a Campul vitamului-n lesz, itt épül fel majd az olympiai sporttelep is.

* **Orvosi hír.** Dr. Perlstein Artur belgyógyász szakorvos újból rendel. I. Bulev. I. G. Duca 4. Telefon 442.

— **Lezuhant egy katonai repülőgép Ausztráliában.** Sidney közelében egy gyakorlatozó katonai bombavető repülőgép lezuhant. A személyzet öt tagja közül kettő meghalt, három súlyosan megsebesült.

— **Gyomor- és bélbajoknál, a máj és az epeutak megbetegedéseinél** reggel felkeléskor egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvíz kortyunként elfogyasztva, igazán remek hashajtó. Kérdezze meg orvosát.

— **Dinamittal lett öngyilkos.** Geagiu községben egy Lugosi nevű kereskedő gyógyíthatatlan betegsége miatt borzalmas módon vetett véget életének. Egy őrizetlen pillanatban dinamittöltényt vett a szájába és azt felrobbantotta. A robbanás a szerencsétlen ember testét darabokra tépte szét.

— **A Rador új igazgatója.** Solacolu Teodor sajtótanácsos lett a Rador távirati ügynökség új igazgatója, akit Dragnea Radu helyére nevezték ki a távirati ügynökség élére.

— **Hazaérkezett a zarándokvonat.** Hat napi távollét után hazaérkezett az az ezerkétszáz zarándok, aki a timisoara-i katolikus egyházmegyéből a budapesti eucharisztikus kongresszuson résztvett. A negyedik kerületi főpályaudvaron a hozzártartozók és barátok sokasága várakozott a különvonatra és kivonultak a fehérruhás zárdaiskolai leánykák is. A papság részéről megjelent Kormer József dr. püspöki helynök, a központi papság több tagjával. Pontosan délelőtt negyedtizenkét órakor futott be a pályaudvarra a különvonat, amelynek kocsiiban a zarándokok ugyanazokat a számozott helyeket foglalták el, mint az elutazáskor. Nagy örömmel fogadta a beérkező vonatot, vidám arccal szállottak le a megérkezettek, akik nem győztek eleget beszélni mindarról, amit láttak és amiben résztvettek. Valamennyien dicsérettel emlékeztek meg a rendezésről, amely körültekintő, figyelmes és legapróbb részleteiben is sikeres volt.

— **Tizenöt napra betiltották a clujii Patria című lapot.** A Clujon megjelenő Patria című napilap megjelenését a belügyminiszterium tizenöt napra felfüggesztette.

* **Konyhaberrendezési tárgyak,** alpacca evőeszközök és asztaltárgyak, acélárúk, lakásdizítési cikkek leszállított áron kaphatók Scherter Ottó vaskereskedésében, Timisoara, I. kerület.

— **Időjárás.** Tegnap tulayomóan napsütéses idő volt, bár időnként többször is mutatkoztak felhők az égen. Délben huzsonkét fok meleg volt. Várható időjárás mára: változó felhőzet, gyenge légáramlás előre meg nem határozható irányból, több helyen, leginkább az ország nyugati részén, fűtő záporok villámlással és menydörgéssel, a hőmérséklet emelkedik.

ISIAS

Számos neurálgikus fájdalom rejtett oka, igen gyakran, a hűgysav. Így a trigeminus-ideg neuralgiái (fog, fül, arc és vakszem tájéki fájdalmak) nyakszirt-neuralgia, bordák közötti-neuralgia, derék- és hástájéki-neuralgia, valamint ülőideggyulladás (isias) oka sokszor a hűgysav, amely lerakódik az ideghártyák alá is.

A hűgysav által átítatott ideghálózat kezelésére csak egyetlen hatásos mód létezik: az Urodonal kúra, amely a betegség rejtett okait kezeli ki, azaz kiválasztja és eltávolítja a hűgysavat.

Doktor P. E. Lévy, — aki hosszú éveken át volt a párisi kórházak vezető-orsvosa és akinek idegbetegségekre vonatkozó értekezései a legmértékadóbbak, — az isiasra vonatkozó egyik fontos munkájában rámutatott annak feltétlen szükségességére, hogy ezeket a megbetegedéseket oktevelnül Urodonal-lal kell kezelni.



URODONAL

A LEGBIZTOSABB REUMA ELLENI SZER

Ha meg akar szabadulni fájdalmaitól, szedjen minden nap 2 kávéskanál Urodonal-t, egy kevés vízben. **AZ URODONAL MEGBIZHATÓ KÉSZÍTMÉNY** 1908—1935 között, a tudományos és orvosi akadémiákon számos értekezés foglalkozott kitünő hatásával. **KAPHATÓ GYÓGYSZERTÁRAKBAN ÉS DROGERIÁKBAI**



— **Politikai gyilkosság.** Napokkal ez előtt, Rotterdamban bomba robbant, mely megölte Konalalec Eugent, az ukrán ellenforradalmi mozgalom vezetőjét és a berlini ukrán sajtóiroda igazgatóját. Megállapították, hogy a gyilkosságot Walluk, szovjetügynök követte el, akinek éppen a meénylet napján sikerült megszöknie holland területől.

— **Nemzetközi urbanisztikai kongresszus** lesz Bucaresztben, mely június 29-én kezdődik. A kongresszuson a kormányt Calinescu Armand belügyminiszter képviseli.

— **Életveszélyesen megsebesítették** kövel, Bucaresztben Stroe Ion tizenhárom éves inas munkahelyére sietett, miközben ismeretlen tettes kövel fejbe dobta. A inast önkéntesül, állapotban szállították kórházba.

— **Halálozások, Meghaltak:** Schönfeld Lujza hatvan éves, Beittenbach Anna született Potye hetvennégy éves, Bisorea Lucretia husz éves, Staudt Ilona született Borza huszonnyolc éves, Krátky János hatvankilenc éves, Schmidt Katalin két éves

A DÖNTŐ JÁTSZMA

Kéremény:

Írta: CSAKY MARGIT

64

A Mr. Robinson hangja volt. A hölgy nem tekintett hátra, hanem végigsétált a kis utcában, visszajött s egyenesen felment a hotelba, az előre megbeszélte szobába.

A szobában Mr. Robinson terebélyes felesége néma fejbólintással köszöntötte, majd félretolta a szekrény ajtajának függönyét, egy kerek üveglyukhoz tette szemét, nézett néhány pillanatra, majd intett a lánynak, hogy ő is nézzen:

— Nincs senki a szobában, kisasszony. Saját maga is meggyőződhetik róla. Tessék csak nyugodtan belenézni.

Margarette odahajolt a kerek üveglencséhez, belenézett s majd felkiáltott a meglepetéstől: a szomszéd szoba kitűnően volt látható, egy nagyszemű távcső volt elhelyezve a szekrényben.

— Ez a férjem műve! — mondotta a terebélyes nő, hangjában nem kis önértzelet.

— Volt valami különösebb megfigyelése?

— Semmi kisasszony, ma semmi. Az éjjel nagyon későn jött haza s még olvasott is. Bizonyára nagyon szeretheti a nőket! Az ilyen későnfekvők mind kórhelyek. Az én Robim nem ilyen fajta! Az nem fut a szoknya után!

Néhány perc múlva halkán kinyitotta a szoba ajtaja s belépett Mr. Robinson.

— Nem akartam mindjárt jelentkezni, — fordult a fiatal nő felé. Láttam, hogy valaki figyel, fixirozza s tetszik tudni, az ember soha sem lehet elég óvatos.

— És? Ki volt ...

— Valami idevalósi ur, egy hollandus, egy nagy szoknyavadász. Akkor aztán megnyugodtam, mikor láttam, hogy nem valami német hekus. A szekrény felé mutatott kezével s kérdezte:

— Mit szól hozzá? Ugyes dolog, mi?!

— Gratulálök hozzá Robi, nagyon ügyes, ennél jobbat nem is kívánhat az ember. — Megnézte karóráját.

— Fél öt, Konstatia!

— Fél öt, — hagyta rá Mr. Robi.

— Tehát nemsokára itt kell legyen az emberünk.

— Igen, nemsokára itt kell legyen. Aztán néhány pillanatnyi csend után hozzátette:

— Még annak a bizonyos nőnek is.

A fiatal nő, előbb úgy tett, mintha nem hallotta volna, de utóbb mégis tudomást szerzett róla.

— Annak is, — mondotta. Percekig csend volt. Margarette törte meg a csendet:

— Amint a férfi hazajön, maguk készülődjenek s menjenek el hazulról. Ez ne történjék sem feltűnő jármáson, sem tul csendben. Lehetőleg a legtermészetesebb módon, mint ahogy egy gyanutlan házaspár elmegy otthonról.

Mr. Robinson nagyon kelletlen arcot vágott, rá nézett feleségére, összenéztek s mindketten nagyot nyeltek. A lány észrevette ezt a némajátékot, de úgy tett, mintha erőf nem vett volna tudomást.

— És Norison ur?

— Holnap délelőtt tíz óra tájt várjon magánál!

A folyosó felől léptek hallatszottak. Majd rövidesen hallatszott, hogy az érkező megállt a szomszéd szoba ajtaja előtt, betette a kulcsot, egyet csettintett rajta s belépett a szobába. Margarette már ott ült a széken, nézett a távcsőbe. Szerelmese mitem gyanulta, tőle alig néhány lépéssnyire tett, vett, aztán átöltözött és elsielt.

Margarette magára maradt és kínzó gondolatok között vergődött. Alig fél óra múlva a szomszéd szoba felől zaj hallatszott. Margarette, mint akit a vípera csipett, ugrott fel, odaszaladt a szekrényhez. Kinyitotta az ajtó, egy nő lépett be, őt nyomon követte az ő szerelmese, Lehmann.

— Édes, — hallatszott át halkán a férfi lelkes szava. Aztán átölelte, hosszan, forrón megcsókolta a nőt. Margarette közel volt az ájuláshoz.

Most a férfi elbocsátotta a nőt, Margarette látta arcát. Fejedelmi jelenség volt. Fejét dus, ébrenfekete hajkorona koszorúzta, nagy szép szemei rendkívül intelligenciát árultak el. A nő ott állt a Lehmann mellett, majd a nő ismét a férfi karjába vetette magát, boldog, könnybelábadt szemekkel nézték egymást.

Margarette felállt, tántorogva, szédülve ment a heverőhöz, ledobta magát s hangtalan keserves zokogásban tört ki. Sokáig hevert, aztán felállt, még egyszer belenézett a távcsőbe: ott ültek egymással szemben.

— Az a bizonyos német ur, fizetni fog, erre esküszöm, — suttozta Margarette.

Hézagment és szobájába zárkózott. Azt mondta a kedves öreg grófnőnek, hogy fáj a feje. Lefeküdt, de álom nem jött szemére. Kabátot öltött s lement a parkba sétálni. A magány, az éjszaka néma csendje

jótekonan hatott felzaklatott kedélyére.

Kezdte már nyugodtabban meghányani-vetni a dolgot. Ugy érezte, most minden erejét össze kell fognia arra, hogy az édes bosszúval ellensúlyozza az a keserűséget, amit a sors csepegetett poharába.

Egy távoli torony órája elkongatta az időt, Margarette számolt: egy ... kettő ... három ... négy ... Négy óra, — mondotta félhangosan, aztán lassu, fáradt léptekkel felment szobájába, ledobta köpenyét s bebújt az ágyba. A takarót feje bubájáig húzta, rövidesen elaludt.

Almában csatázott, viaskodott sokfejú mitológiai szörnyekkel, üldözött és őt üldözték, szerelem és keserűség váltották egymást.

— Clarisse! — hallatszott egy kedves női hang, — kelj fel, te kis lusta!

A lány kinyitotta szemét, pillanatokig nem tudott számot adni magának arról, hogy mit is álmódott:

— Késő van már?

— Hát bizony elég késő. Már kilenc óra mulott!

— Akkor alaposan elaludtam az időt. Magára kaptam köpönyegét, kiugrott ágyából s sietett ajtó nyitni.

— Leveled van fiam, — szölt az idős hölgy.

Feltépte a borítékot, olvasni kezdte: Tisztelt Madame! Az a nő egész éjjel annak az embernek a lakásán volt. Reggel egyedül hagyta el a szállodát s kocsi bérelt. Hova ment, nem tudom, én azt az embert figyelem meg továbbra. R.

— Szamárl! Na, még a végén azt kívánja az a szerencsétlen tökfilkó, hogy az a nő egész éjjel a padlisan aludjon. Összetépte a levelet, ledobta a kandallóba. Rendbe hozta magát s reggelizni ment.

— Egy hölgy keresi a mérnök urat, — jelentette a portás telefonon. A másik valamit kérdezett ...

— Nem mondta meg, de azonnal megkérdelem. A nő felé fordult:

— Kit szabad bejelentennem, asszonyom? — kérdezte.

— Kérem mondja meg, hogy személyes ügyben. A nevemet majd idejében tudja meg a mérnök ur ...

— Kérem, mérnök ur, a hölgy nem kívánja nevét megmondani, azt mondta személyes ügyben kíván a mérnök urral beszélni. A kagylóból kihallatszott:

— Hát ha nem akar tágitani, akkor kéretem azt a hölgyet. Péter, vezesse be a külön szobába, én azonnal jövök.

(Folyt. köv.)

KÖZGAZDASÁG

Az üzleti könyvek vezetése

Ánlatos azon kiskereskedők és kisiparosok részére is, akik az üzleti könyvek vezetése alól egyébként mentesek

Több ízben megirtuk, hogy a kiskereskedők és kisiparosok, akik a panta fixa alá tartoznak és adóalapuk a 150.000 lejt nem haladja meg, mentesek az üzleti könyvek vezetése alól. Az üzleti könyveket meg kell venni vásárolni, felül kell bélyegszigetelniük, az állam részére évi két százalék, a repülőalap részére száz lejt adóösszeget kell fizetniük, ezzel szemben az üzleti könyvek rendszeres vezetéseinek elmulasztása esetén nem mentesülhetnek meg. A pénzügyminiszterium most magyarázó körrendeletet adott ki. Eszerint az adóalapot a kis-

kereskedőknél és a kisiparosoknál is az üzleti könyvekből megállapítható forgalom után határozzák meg. Ha azonban az üzleti könyvekből ezek az adatok nem állapíthatók meg, úgy az adóhatóságok az adóalapot összehasonlítás alapján állapítják meg, ami igen sok esetben hátrányt jelent az érdekeltekre. Ilyen körülmények között a miniszterium felhívja a kiskereskedők és kisiparosok figyelmét arra, hogy a felmentéshez való joguk ellenére is vezessék az üzleti könyveket, nehogy esetleg anyagi hátrány érje őket.

A mezőgazdálkodás szindikátusainak szövetsége a tengeritermelés fokozásáért. A mezőgazdasági szindikátusok szövetsége emlékiratot terjesztett a földművelésügyi miniszterium elé, melyben javaslatokat tesz az ország engeritermelésének fokozására. A szövetség szakembereinek nézete szerint nemeseített mag használatával és beltérjés munkálkodással lényegesen fokozni lehetne az ország tengeritermelését. A földművelésügyi miniszterium már a napokban foglalkozik az emlékirattal.

A magánvállalatok alkalmazottainak ellenőrzése. Bucurestii jelentés szerint a kormány elhatározta, hogy még a hét folyamán ellenőrzi a magánvállalatokat abban a tekintetben, vajon nem alkalmaznak-e olyan egyéneket, akiket államellenes működésük miatt kizártak az állami szolgálatból és akiket a magánvállalatok sem alkalmazhatnak. Azokat a vállalatokat, akik a tiltó rendelkezéseknek nem tesznek eleget, szigorúan megbüntetik.

Felülvizsgálják a behozatali kvótákat. A nemzetgazdasági miniszterium elhatározta, hogy felülvizsgálja az összes importcégek behozatali kvótáit. Utóljára két évvel ezelőtt volt ilyen felülvizsgálat. Azóta sok cég beszüntette működését, más cégek, főleg iparvállalatok lényegesen emelték termelésüket és így a jelenleg megállapított kvóták sok tekintetben nem felelnek meg a viszonyoknak. A felülvizsgálat alkalmával az importcégeknek okmányok alapján igazolnunk kell, hogy milyen mértékű behozatalt bonyolítottak le az utolsó években. A vizsgálatnak az a célja, hogy mindazon cégeket, melyek behozatali kvóták felett rendelkeztek, de azokat nem saját céljaikra használták fel, hanem üzérkedtek a behozatali engedélyekkel, kizárják a behozatalból.

Kipellengézik azokat az állami szállítókat, akik rosszul szállítottak. A hivatalos lap közli azon állami szállítók névsorát, akik az elmúlt időben rosszminőségű szállításokkal megkárosították a közintézményeket és ezért a jövőre kizárják őket az állami és közszállítmányokból.

Emelkedik a haltermelés. Az állami halászatigazgatóság kimutatása szerint Romániában a halászat eredménye 1937 április elsejétől 1938 április elsejéig öt millió kiló emelkedést mutat az előző évvel szemben. A halárak általában kilónként két lejt csökkentek.

A gyapotbehozatal új rendje. A jövőben a gyapotbehozatalra jogosító engedélyek értéke után és nem az eddigi eljárás szerint súly után állítják ki.

Adófelbevezési tárgyalások. A városi adókövetések ellen beadott felebevezések tárgyalása megkezdődött. A felebevezéseket huszonhét lej okmánybéllyel és két lejes repülőbéllyel kell ellátni.

A lisztértékesítési rendszer módosítása. Bucurestii szakmai körök értesülése szerint a kormány az idei őrlési évad befejeztével gyökeresen megváltoztatja a jelenlegi őrlési rendszert. Arról van szó, hogy a malmok visszanyernék szabad őrlési jogukat és a különböző illetekeket bélyegek alakjában a repülőbéllyegekhez hasonlóan kell majd leróni. Egyelőre az a helyzet, hogy a közép és kismalmok az új rendszer mellett vannak, a nagymalmok pedig a régi rendszer fentartását kívánják.

Behozatali engedélyek kiadása. A második negyedévre szóló behozatali engedélyek kiadása előreláthatólag két-három héten belül befejeződik.

Csendes a buza irányzata. A bamafti gabonapiacra a buza irányzata csendesebb és a kereslet lanyhulásával az árak is esőkkentek. A piaci árak a következők: buza 76 kilós torontali 580, timisi 575, buza 77 kilós torontali 585, timisi 580, buza 78 kilós torontali 590, timisi 585, tengeri 325, zab 460, takarmányárpa 380, tavaszi árpa 400, korpa 320, tökmag 680, napraforgómag 480, muharmag 360, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból 1020, nagymalmi liszt 1040 lej százkilónként.

Hivatalos devizaárfolyamok: Arany font 1,122.77, arany dollár 230.71, arany sváji frank 44.52, arany francia frank 9.40, angol font 676.69—690.49, egyiptomi font 693.94—704.4, palesztinai font 677.38—691.18, dollár 136.25—139, török font 82—83, holland forint 75.56—76.94, német márka 38—39, svéd korona 34.91—35.60, sváji frank 31.29—31.91, belgas 22.98—23.46, francia frank 4.80—5.20, olasz lira 7.17, cseh korona 4.75—4.84, dinár 2.89—3.05, leva 1.24—1.30, drachma 0.99—1, zloti 22.30, pengő 24.65—25.08. Az első árfolyam a vétel, a második az eladási árfolyamot jelenti. Az árfolyamokban befoglaltatik a 38 százalékos devizafelár.

GOVORA gyógyfürdőhely

Nedvesség és szemeses völgyben, erdőkkel övezett fekvése kellemes éghajlatot, tiszta, pormentes levegőt biztosít. Jód és kén tartalmú ásványvíze gyógyhatást fejt ki: reuma, artritisz, köszvény, vér- és borbajok, valamint visszértágulás eseteiben.

Hidroelektrikus fürdők, diatermia, mechanoterapia, helyi villanykezelések, iszap-pakolások, elektroango-terapia, felfűdők, szensavasfürdők stb. egészítik ki GOVORAN az ásványvíz-kúra kitűnő hatását. — Inhalálás permetezés, sűrített levegő mint Reichenhall-ban) stb., utóérhetetlen hatást fejtenek ki a krónikus nátha, a légutak száraz katarusai stb. kezelésénél. Szállodák: „PALACE” és „BALNEARA”, a legmodernebb kényelemmel vannak berendezve. Szezon június 1—szeptember 30.

Prospektust és árjegyzéket küld: Societatea Govora-Călimanești, Str. Brezoianu 62, București

SPORTSEMÉNYEK

Az UDR fölényesen győzött első selejtező mérkőzésén

Lugojon játszott a le első selejtező mérkőzését a resitai UDR csapata, amely végig nagy akarással és lendülettel küzdött. Különösen az első félidőben volt nagy iram. Az első gólt a Jiuul érte el, de az UDR hamarosan egyenlített és a félidő végéig már 3 gólt rugott az UDR. A második félidőben az iram ellanyhult. Az UDR azután még egy gólt ért el és ezzel

4:1 (3:1) arányban megérdemelten győzött.

Brailaban

a ploesti Tricolor játszott selejtező mérkőzést az Unirea Tricolor ellen. Nagy küzdelem után a játék 1:1 (1:0) arányban döntetlenül végződött és így a ploesti csapat újabb értékes pontot szerzett.

PRESTON NORTH END—VENUS ÉS

RAPID KOMBINÁLT 2:0 (1:0)

A Bucurestiben lejátszott mérkőzés az angolok nyerték meg. Az angol kupagyőztes csapat ezuttal igazi angol iskolai játékot mutatott és nagyszerű technikai felkészültségüknek a kombinált csapat védelme nem tudott ellentánni.

*

IFJUSÁGI VIVÓVERSENYEK.

A Pellegrini vívóteremben bonyolították le a gyermek törvívóversenyt, melynek eredményei a következők: 1. Cătrean Sorin (piarista liceum) kilenc győzelemmel, 2. Disela Nicolae (Loga-liceum) nyolc győzelemmel, 3. Gabor Liviu hét győzelemmel, 4. Vágó Pál, 5. Weisz N., 6. Cornea Emil, 7. Reményi T., 8. Radoi Arsenie, 9. Adler Robi, 10. Adler Tomy. Az ifjúsági kardvívóversenyt Danetiu Ioan (Loga-liceum) nyerte hét győzelemmel, 2. Catina Victor (piarista liceum) hét győzelemmel, 3. Ansländer A. hét győzelemmel. Helyezéshez jutottak még Schnabl András, Mercea V., Grimm H., Tiura A., Altmann és Jacobi.

NYILTTER

(Az e rovatban közlőtekért nem vállal felelősséget a szerkesztőség.)

A lugoji előfizetők figyelmébe

A lugoji lapkézbesítő személyében hirtelen változás állott be. Erre való tekintettel kérjük a t. előfizetőket, hogy az eddigi kézbesítőnek semmiféle fizetést ne teljesítsenek és amennyiben az új kézbesítő az első napokban nem tudná a lapot pontosan kézbesíteni, kérjük, hogy emiatti bejelentéseiket a Patria hírlapírodánál eszközölni szíveskedjenek.

PATRIA HIRLAPIRODA

a Déli Hírlap lugoji megbízottja (Bazar 9.)

Steierdorf-nyaraló magaslati gyógyhely

Vasuti állomás: Anina vagy Oravița Jud. Caraș. — 740 m. tengerszint feletti magasság. Egész éven át nyitva.

Penzió 120 leitől 140 leig. Prospektust és tájékoztatást díjmentesen küld a fürdőigazgatóság (Steierdorf)

Telefon 5 vagy Birdev utazási iroda Timisoara IV., Strada Bratianu 45 — Telefon 13 83

Rádió

KEDD, MÁJUS 31.

Bucuresti. 6.30: Reggeli torna, utána hangverseny, rádióhíradó, háztartási és egészségügyi tanácsok. 13.15: Időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 13.25: Déli hangverseny. 13.40: Lemezek. 14.15: Hírek, rádióhíradó. 14.30: Lemezek. 15.15: Sport. 16.45: Előadás. 19.15: Donizetti és Bellini művek hangfelvételéről. 20.20: Szimfonikus hangverseny. 22.30: Hírek. 22.45: Étettermi zene. 23.45: Hírek közvetítése külföldre németül és franciául. Utána: Közlemények.

Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Gramofon. 9.35: A Szent Jobbot vivő Aranyvonat indulása Esztergomba. 11.20: Hírek. 11.40: Az Aranyvonat érkezése Esztergomba. 13.05: Lemezek. 13.30: Hírek. 14.30: A rádió szalonzenekara. 15.35: Hírek. 17.10: Asszonyok tanácsadója. 17.45: Pontos időjelzés. 18: Előadás. 18.25: Heggedü. és zongoraszámok. 18.50: Előadás. 19.20: Lemezek. 19.45: Előadás hangfelvételekkel. 20.30: Zongoraszámok. 21: Dalos, zenés katonasest. 22.35: Hírek. 23: Jazz. 24.10: Rendőrségi fuvószenekar. 1.05: Hírek.

Budapest II. 20: Francia nyelvoktatás. 20.30: Mezőgazdasági félóra. 21: Hírek. 21.25: Lemezek.

Bécs. 19.20: Hangverseny. 20.40: Lemezek. 23.30: Szórakoztató zene.

Belgrád. 18.15: Szórakoztató zene. 19.10: Hangverseny. 20: Lemezek.

Milánó. 20.30: Szórakoztató zene. 21.30: Lemezek. 24.15: Táncezen.

Prága. 19.20: Szórakoztató. 22.05: Hang-

verseny. 23.15: Lemezek.
Varsó. 18: Táncezen. 19.10: Szórakoztató zene. 20.30: Hangverseny.

SZERDA, JUNIUS 1.

Bucuresti. 6.30: Reggeli torna, utána hangverseny, rádióhíradó, háztartási és egészségügyi tanácsadó. 13.15: Időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 13.25: Déli hangverseny. 13.40: Lemezek. 14.15: Hírek, rádióhíradó. 14.30: Lemezek. 15.15: Sport. 16.45: Előadás. 19.15: Szórakoztató zene. 21.05: Jelescu Paul zongorahangversenye. Beethoven: Asz-dur szonáta. 21.25: Vidám lemezek. 22.30: Hírek. 22.45: Étettermi zene. 23.45: Hírek közvetítése külföldre franciául és angolul.

Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Gramofon. 9.35: Az Aranyvonat érkezése Szekesfehérvárra. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasások. 12.30: Körmenet a szent istváni ereklyékkel, Szent István koporsója.

loz. 13.05: Postászenekar. 14.30: Cigan zene. 17.15: Diákfélóra. 18: Rendőrszenek. 19: Elbeszélés. 19.30 Cigányzene. 20.30: Operaház előadásának közvetítése: A m soly országa. 21.25: Külgügyi negyedő. 22.50: Hírek. 23.30: Szalonzene. 1.05: H rek.

Budapest II. 19.50: Olasz nyelvoktat. 20.30: Előadás. 21: Hírek. 21.25: Lemez. 22.05: Jazzzene.

Bécs. 20.10: Szimfonikus hangversen. 21: Szórakoztató zene. 23.20: Hangve seny.

Belgrád. 17.45: Lemezek. 21: Szórakozt. 20 zene. 23.20: Hangverseny.

Milánó. 21.30: Táncezen. 22: Operael. 21.30: adás.

Prága. 20.25: Hangverseny. 21.15: Szór. 20.25: koztató zene. 23.15: Táncezen.

Varsó. 18: Táncezen. 20: Hangversen. 20.40: Szórakoztató zene. 23: Hangve seny.

Alpróhirdetések:

Alkalmazás

„Pietas”
 temetkezési segélyző egyesület alkalmaz tagszerzőket úgy Timisoara városában, mint a vidéken, akik tisztességes kereset mellett az egyesületnek új tagokat szerzhetnek. Előnyben részesülnek nyugdíjas, iparos vagy pedig kisebb jövedelmekkel rendelkező tisztviselők, esetleg nő is vállalkozhatnak. Cím: Timisoara I. kerület Bul. Reg. Maria 21. (4670)

Önálló varróleányokat
 kézilányokat azonnalra felvesszünk, Held szalon, Dauenbach-palota, Lloydsor. (4692)

Gyermektelen fiatal házaspár
 keres megbízható szobalány-szakácsnét (mindenes) éves bizonyítvánnyal. Cím a kiadóban „Megbízható” jellegre beadandó. (4695)

Szakács-tanoncot
 felvessz a Carlton. (4697)

Éjszakai takarítót,
 aki a parkteltisztséget érti, felvessz a Carlton. (4698)

Ada-Kalehról R a h á t (szultánkenyér)
 Legfinomabb róza, narancs, vanília, málna, citrom, barack és csokoládé, kimérve vagy szép kivitelű csomagolásban tetszés szerint nagyobb darab vagy apróra vágva.
 Rendelésre minőség szerint: Finom Lei 44—, Különlegesség Lei 60—, Lokum Lei 86— árban, postán vagy vasuton prompt szállít
Maics Mihály
 Orsova
 Depozit de Rachat dela Ada-Kaleh

Állást keres

Kosztördást
 olcsón vállalatok, címeket a kiadóban kérem leadni. (4617)

Fűszeresség
 több évi gyakorlatiattal, jó bizonyítványokkal, állást keres. Inkasszans és bármilyen más állást is vállal. Cím a kiadóban.

Esti takarítást
 irodában, vagy rendelésben vállalt megbízható jó bizonyítványokkal rendelkező tiszta nő. Cím a kiadóban.

Családi leszármazások
 kutatását, vagy abban a segédkezelést vállalom. — Geneológiai felvilágosításokat adok.
Cím a kiadóban

Lakás

Egyszobás
 komplett lakás, villában 1—2 személynek kiadó. Cím a kiadóban. (4673)

Modern
 családi ház kétszoba-konyha, kamara, kert gyümölcsösrel, szőlővel áthelyezés miatt július 1-re kiadó. Bővebbet Ronati, Strada Tiburuli 1. Bognár. (4688)

Modern
 egyszobás lakás fürdő és mellékhelyiségekkel augusztus elsejére kiadó. III. kerület, Piata Bisericii 4/a. (4694)

Modern kétszobás
 lakás, összes mellékhelyiségekkel, központi fűtéssel augusztus 1-re kiadó. Bővebbet a házfelügyelőnél: I. kerület, Diaconyici Loga 18. szám. (4654)

Adás-vétel

Sürgősen eladó
 motorbicikli, kitűnő állapotban. Érdeklődni: Babuskov Alfréd, Besenova Vecse. (4669)

Internacionál traktor
 malommal, két francia kő, majdnem új, teljes felszereléssel eladó. Profesor Andrasiu, II. Piata Vlaicu 2, vagy a Muraniú birtokon. (4671)

Fűrster-zongora,
 angol szerkezetű, rövid feketé, keresztlyuros 25.000 leierű eladó. Marthe, II. kerület, Str. Dorobantilor 57. (4677)

Alkalmi vétel!
 Házhely Strada. Fagul, Eminescu-park mellett eladó. Lazar, Camera Muncii. (4675)

Ford 4-utó
 29-es, két ajtós csukott, general javítva garanciával eladó. Electron Timisoara, I. kerület, Piata Bratianu. Telefon: 22-29, szám. (796)

Jömeneteli vendéglő
 és fűszerüzlet áruaktárral betegség miatt azonnal eladó. Ugyanott modern családi ház összes mellékhelyiségekkel és szép kertjei eladó. Érdeklődni IV., Strada Michnea Voda 35. (4682)

Most nézze meg raktáramat
 nemcs családi megbízásaim révén muzealis tárgyakhoz jutottam. Ne szalassza el senki ezen ritka vételi alkalmat.

STERNBERG
 I. kerület, Strada Mercy. (862)

Jégszekrények
 mészárosok, vendéglősök és háztartások részére, vendéglői pultok legolcsóbban a készítőnél kaphatók. Szakszerű javítások eszközöltetnek. Petrovits Simon IV. kerület, Str. Preyer 36. (4203)

Eladó
 ultramodern ebédlő, háló, festmények, kandelaberek, gyönyörű 400 napig járó óra. II. kerület, Str. Wilhelm Mühle 34. szám. (4696)

Vas pénzkasszát
 megvételre keresünk; Ajalatokat Institutul National de Credit Agricol Suceala Timisoara I. Str. Paul Chinezul 3. szám. (4693)

Finoman főzni-sütni
 csakis
Czelnai Eszter szakácskönyve alapján lehet
 Die. és szakácskönyv 140 lei
 Cukrászat és hideg büfé 140 "
 Szendvicsek és sós teasütemények 30 "
 Kaphatók a Déli Hírlap kiadóhivatalában

Băile Lipova
 Az ország legszebb és legmodernebb széntiavas-pezsög strandfürdője
SZIV és vérkeringési zavaroknál, vérnyomásnál, köszvényénél, máj- és vesemegbetegedéseknél, a vesevezeték zavarainál (prostata stb.) rheumánál, ideggyengeségnél, neuraszténánál, valamint női betegségeknél gyógyulást nyújt.
 Május 1-óta nyitva.
 Elő- és utószazsonban 50 százalékos kedvezmény. Prospektus széküldése díjtalan

Futball

szám	1	2	3	4	5
ára	78	94	126	140	190
belső	39	42	46	49	52

Kerékpárok (bicikli)
 Steyr, Styria, Dürkop, Victoria, Ideal, melyen leszállított árak, kényelmes részletfizetések. — Vizionteladónknak magas árendemény.

J. Barbier
 Jimbolia

Különféle

Kölesön kapható
 10.000 leitől 10 millióig, évi kamat 5 százalékal, 1—20 évi törlesztésre bármilyen célokra. Váltófedezeire és konvertált adósság rendezésére is. Az egész ország területére. Bővebb felvilágosítás ad „Credit International” A. G., III. kerület, Str. Ciprian Porumbescu 31. szám. Katolikus templomig a 6-os villamossal. (4653)

Tennisz.
 Duschenek tennisz-trainer elvállalja iskolás leányok és fiúk tennisz-tanítását, akiket megfelelő tennisz-társaságokba is beoszt. Jelenkezmi Kecskeméti-cégnél. Bulev. Duca. Telefon: 220. (4188)

Nyomtatványok
 Levélpapír, boríték, üzleti könyvek, szállító könyvek, falragaszok, számlakönyvek, napilapok, hetilapok, könyvek, folyóiratok)

HUNIADI
 Grafikai Műintézet
 Timisoara I., Piata Lenau 3
 Huszonöt éve a Bánság legnagyobb tipografiai intézete. — Óriási betűanyag. — Gyors kiszolgálás. — Szédőgépek, rotációs újságüzem. — Tomöntöde.